

**PARTI DI RICAMBIO
SPARE LISTS**

NORM0052-R5
Del 26/07/2005
Pag. 2 di 6

STM spa
VIA DEL MACCABRECCIA , 39
40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
E-mail: stm@stmspa.com
TEL ++ 39.051.646711 FAX . ++ 39.051.6466178

Riduttori a Vite senza Fine

Worm Gearboxes

TAB.1 (CON RIFERIMENTO A FIG.1) / CHART 1 (WITH REFERENCE TO FIGURE 1)

ITEM	DESCRIZIONE (I)	DESCRIPTION (GB)	DESIGNATION (F)	BEZEICHNUNG (D)	DENOMINACION (E)
1	CORPO RI - RMI	GEARCASE RI - RMI	CARTER RI - RMI	GEHÄUSSE RI -RMI	CAJA RI - RMI
2	CORPO CON FLANGIA	FLANGEMOUNTED GEARCASE	CARTER A BRIDE	GEHÄUSE MIT FLANSCH	CAJA CON BRIDA
3	FLANGIA ATTACCO MOTORE	INPUT FLANGE	BRIDE MOTEUR	EINGANGSFLANSCH	BRIDA ATAQUE MOTOR
4	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
5	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA
6	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
7	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
8	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
9	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER	RODAMIENTO
9a	ANELLO NYLOS	RING NYLOS	BAGUE NYLOS	RING NYLOS	ANILLO NYLOS
10	VITE RI/RMI	WORMSHAFT RI/RMI	VIS RI/RMI	SCHNECKENWELLE RI/RMI	TORNILLO SINFIN RI/RMI
10	VITE RI/RMI BISP	DOUBLE EXTENDED WORM SHAFT RI/RMI	VIS RI/RMI DOUBLE	SCHNECKENWELLE RI/RMI MIT BEIDSEITIGEM ANTRIEB	TORNILLO SINFIN RI/RMI DOBLE ENTRADA
11	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER	RODAMIENTO
11a	ANELLO NYLOS	RING NYLOS	BAGUE NYLOS	RING NYLOS	ANILLO NYLOS
12	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHIEBE	ESPESSOR
13	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
14	COPERCHIO CHIUSO	CLOSED COVER	COUVERCLE FERME'	ABSCHLUSSDECKEL SCHNECKENWELLE RMI/RI	TAPA CIEGA
15	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
16	TARGHETTA	TYPE PLATE	PLAQUETTE	TYPENSCHILD	ETIQUETA
17	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
18	COPERCHIO APERTO	OPEN COVER	COUVERCLE OUVERT	DECKEL EINTRIEBSSEITE RI	TAPA ABIERTA
19	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
20	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
21	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
22	PIEDE	FOOT	PATTE	FUSS	PIE
23	FL BASE	FL OUTPUT FLANGE	BRIDE DE SORTIE	ABTRIEBSFLANSCH FL	BRIDA BASE
24	COP.F0 o F.PEND.	COVER F0 or F. PEND.	COUVERCLE F0 OU BR. PENDULAIRE	DECKEL F0 or F. PEND.	TAPA F0 o F. PEND.
25	FL MODULARE	FL MODULAR OUTPUT FLANGE	BRIDE MODULAIRE	ABTRIEBSFLANSCH FL MODULAR	BRIDA MODULAR
26-27	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
28	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER	RODAMIENTO
29	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA



**PARTI DI RICAMBIO
SPARE LISTS**

NORM0052-R5

Del 26/07/2005

Pag. 3 di 6

STM spa
VIA DEL MACCABRECCIA, 39
40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
E-mail: stm@stmspa.com
TEL ++ 39.051.646711 FAX . ++ 39.051.6466178

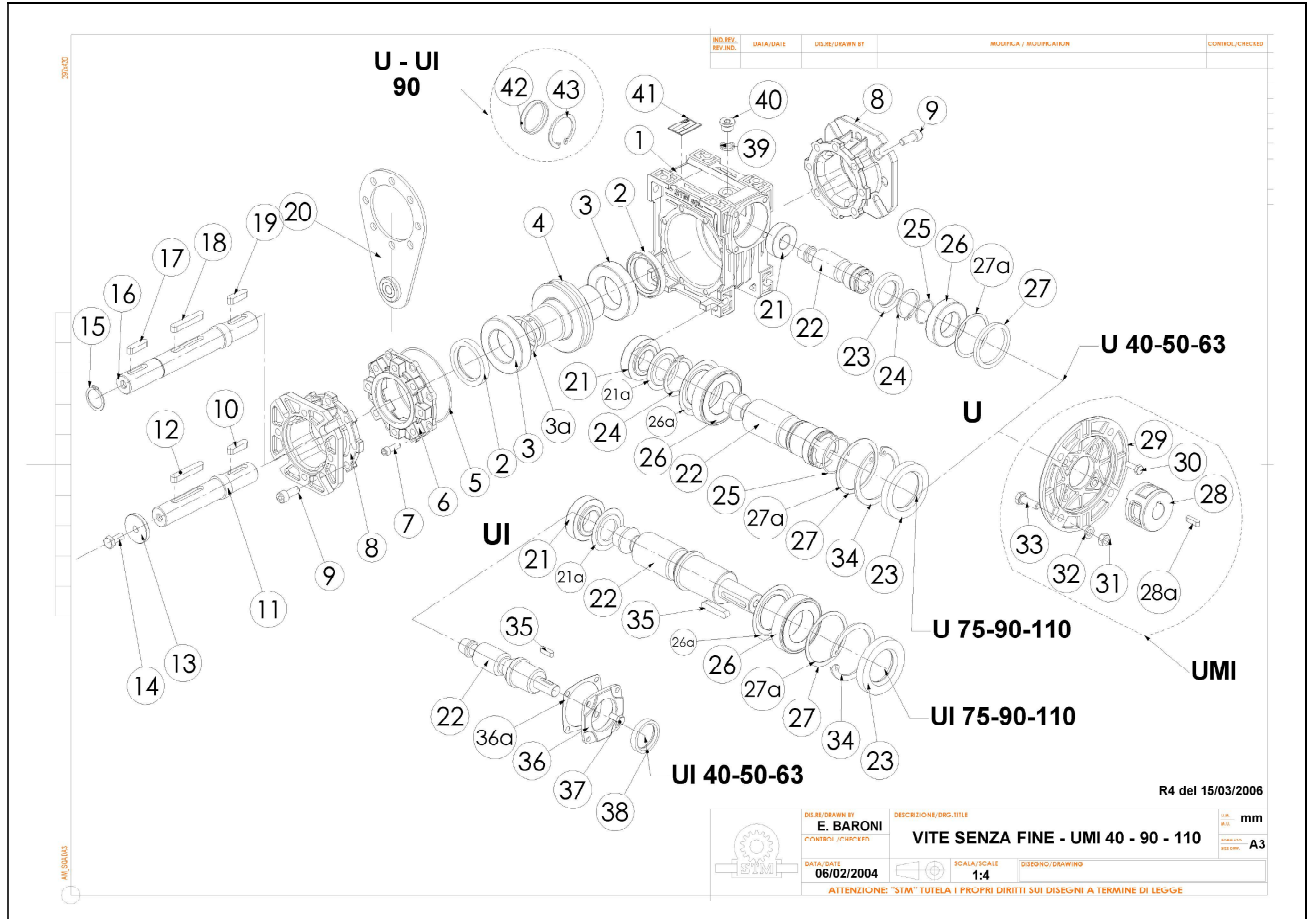
Riduttori a Vite senza Fine

Worm Gearboxes

ITEM	DESCRIZIONE (I)	DESCRIPTION (GB)	DESIGNATION (F)	BEZEICHNUNG (D)	DENOMINACION (E)
30	CORONA (V.S.F.)	WORMWHEEL	ROUE	SCHNECKENRAD	CORONA (V.S.F.)
30	CORONA LIMITATORE	WORM WHEEL TORQUE LIMITER	ROUE LIMITEUR	SCHNECKENRAD DREHMOMENTBEGRENZER	CORONA CON LIMITADOR
31	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPESOR
32	ALBERO USCITA LIMITATORE LF	HOLLOW SHAFT TORQUE LIMITER LF	ARBRE SORTIE LIMITEUR LF	ABTRIEBSHOHLWELLE BEIDSEITIG DREHMOMENTBEGRENZER LF	EJE SALIDA CON LIMITADOR LF
33	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
34	ANELLO LIMITATORE	CLUTCH CONE	CONE LIMITEUR ACIER	REIBKONUS	ANILLO DE LIMITADOR
35	BUSSOLA LIMITATORE	BUSHING FOR TORQUE LIMITER	DOUILLE LIMITEUR	AUFNAHME SCHNECKENRAD DREHMOMENTBEGRENZER	BUJE DE LIMITADOR
36	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
37	DISTANZIALE	SPACER RING	ENTRETOISE	DISTANZSCHEIBE	ESPACIADOR
38	MOLLE A TAZZA	WASHER SPRINGS	RESSORT A DISQUE	TELLERFEDERN	RESORTES A TAZA
39	PROTEZIONE MOLLE LIMITATORE	COVER SPRINGS TORQUE LIMITER	PROTECTION LIMITEUR	SCHUTZABDECKUNG TELLERFEDERN DREHMOMENTBEGRENZER	PROTECCION DE RESORTE LIMITADOR
40	GHIERA DI REGOLAZIONE	ADJUSTMENT GROOVE NUT	FRETTE DE REGLAGE	EINSTELL-NUTMUTTER	TUERCA ACANALADA
41	ALBERO USCITA LIMITATORE LC	HOLLOW SHAFT TORQUE LIMITER LC	ARBRE SORTIE LIMITEUR LC	ABTRIEBSHOHLWELLE BEIDSEITIG DREHMOMENTBEGRENZER LC	EJE SALIDA CON LIMITADOR LC
42	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
43	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
44	BUSSOLA LIMITATORE	BUSHING FOR TORQUE LIMITER	DOUILLE LIMITEUR	AUFNAHME SCHNECKENRAD DREHMOMENTBEGRENZER	BUJE DE LIMITADOR
45	MOLLE A TAZZA	WASHER SPRINGS	RESSORT A DISQUE	TELLERFEDERN	RESORTES A TAZA
47	ALBERO USCITA LIMITATORE LP	OUTPUT SHAFT TORQUE LIMITER LP	ARBRE SORTIE LIMITEUR LP	AUSGANGSVOLLWELLE	EJE SALIDA CON LIMITADOR LP
48	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
49	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
50	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
51	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
52	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS	TAPON
53	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
54	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA
55-56	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
57	ALBERO LENTO	OUTPUT SHAFT	ARBRE PV SIMPLE	ABTRIEBSWELLE	EJE DE SALIDA
58	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
59-60-61	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
62	ALBERO LENTO BISPORGENTE	DOUBLE OUTPUT SHAFT	ARBRE PV DOUBLE	BEIDSEITIGE ABTRIEBSWELLE	EJE DE SALIDA DOBLE
63	COPERCHIO APERTO	OPEN COVER	COUVERCLE OUVERT	DECKEL EINTRIEBSSEITE RI	TAPA ABIERTA

ATTENZIONE: NORMATIVE INTERNE, **STM** TUTELA I PROPRI DIRITTI A TERMINE DI LEGGE – RIPRODUZIONE VIETATA
ATTENTION: INTERNAL NORM, THIS IS A PROPRIETY **STM**. NOT TO BE USED WITHOUT WRITTEN CONSENT OF **STM**.

FIG.2



TAB.2 (CON RIFERIMENTO A FIG.2) / CHART 2 (WITH REFERENCE TO FIGURE 2)

ITEM	DESCRIZIONE (I)	DESCRIPTION (GB)	DESIGNATION (F)	BEZEICHNUNG (D)	DENOMINACION (E)
1	CORPO UI - UMI	GEARCASE UI - UMI	CARTER UI - UMI	GEHÄUSSE UI - UMI	CAJA UI - UMI
2	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
3	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄLZLAGER	RODAMIENTO
3a	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPESSOR
4	CORONA	WORMWHEEL	ROUE	SCHNECKENRAD	CORONA
5	O - RING	O - RING	O - RING	O - RING	O - RING
6	COP.F0 o F.PEND.	COVER F0 or F. PEND.	COUVERCLE F0 OU BR. PENDULAIRE	DECKEL F0 or F. PEND.	TAPA F0 o F. PEND.
7	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
8	FL MODULARE	FL MODULAR OUTPUT FLANGE	BRIDE MODULAIRE	ABTRIEBSFLANSCH FL MODULAR	BRIDA MODULAR
9	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
10 - 12	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
11	ALBERO LENTO	OUTPUT SHAFT	ARBRE PV SIMPLE	ABTRIEBSWELLE	EJE DE SALIDA
13	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA



**PARTI DI RICAMBIO
SPARE LISTS**

NORM0052-R5

Del 26/07/2005

Pag. 5 di 6

STM spa
VIA DEL MACCABRECCIA, 39
40012 - CALDERARA DI RENO (BO) ITALY
E-mail: stm@stmspa.com
TEL ++ 39.051.6467711 FAX . ++ 39.051.6466178

Riduttori a Vite senza Fine

Worm Gearboxes

ITEM	DESCRIZIONE (I)	DESCRIPTION (GB)	DESIGNATION (F)	BEZEICHNUNG (D)	DENOMINACION (E)
14	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
15	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
16	ALBERO LENTO BISPORGENTE	DOUBLE OUTPUT SHAFT	ARBRE PV DOUBLE	BEIDSEITIGE ABTRIEBSWELLE	EJE DE SALIDA DOBLE
17 - 18 19	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
20	BRACCIO DI RAZIONE	TORQUE ARM	BRAS DE COUPLE	DREHMOMENTSTUTZE	
21	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄZLAGER	RODAMIENTO
21a	ANELLO NYLOS	RING NYLOS	BAGUE NYLOS	RING NYLOS	ANELLO NYLOS
22	VITE UI/UMI	WORMSHAFT UI/UMI	VIS UI/UMI	SCHNECKENWELLE UI/UMI	TORNILLO SINFIN UI/UMI
23	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
24	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
25	ANELLO	RING	BAGUE	RING	ANILLO
26	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	WÄZLAGER	RODAMIENTO
26a	ANELLO NYLOS	RING NYLOS	BAGUE NYLOS	RING NYLOS	ANELLO NYLOS
27	DISTANZIALE	SPACER RING	ENTRETOISE	DISTANZSCHEIBE	ESPACIADOR
27a	RASAMENTO	SHIM	CALE	EINSTELLSCHEIBE	ESPEJOR
28	GIUNTO	COUPLING	JOINT D'ACCOUPEMENT	KUPPLUNG	ACOPLE
28a	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
29	FLANGIA ATTACCO MOTORE	INPUT FLANGE	BRIDE MOTEUR	EINGANGSFLANSCH	BRIDA ATAQUE MOTOR
29a	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS	TAPON
30	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
31	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
32	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSCHIEBE	ARANDELA
33	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
34	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER
35	LINGUETTA	KEY	CLAVETTE	PASSFEDER	CHAVETA
36	COPERCHIO APERTO	OPEN COVER	COUVERCLE OUVERT	DECKEL EINTRIEBSSEITE RI	TAPA ABIERTA
36a	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
37	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	VIS	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO DE SUJECION
38	ANELLO DI TENUTA	OILSEAL	JOINT D'ETANCHEITE	ÖLDICHTRING	ANILLO DE RETEN
39	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT PAPIER	DICHTUNG	JUNTA
40	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS	TAPON
41	TARGHETTA	TYPE PLATE	PLAQUETTE	TYPENSCHILD	ETIQUETA
42	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS	TAPON
43	SEEGER	CIRCLIP	CIRCLIP	SICHERUNGSRING	SEEGER

ATTENZIONE: NORMATIVE INTERNE, **STM** TUTELA I PROPRI DIRITTI A TERMINE DI LEGGE – RIPRODUZIONE VIETATA
ATTENTION: INTERNAL NORM, THIS IS A PROPRIETY **STM**. NOT TO BE USED WITHOUT WRITTEN CONSENT OF **STM**.